

¹ Schwimmer hivatkozott levele a New York Public Libraryban azonos jelzet alatt található. Hosszú levelében (nem először) elpanaszolja nehéz anyagi helyzetét és azt, hogy svájci követi fizetését és költségeit neki a Berinkei-kormány csak részben fizette ki és adós maradt 18 ezer svájci frankkal, melynek kifizetését Kun Bélánál is hiába próbálta elérni. Részletesen leírja cukorbetegségét és más betegségeit, milyen anyagi csapást jelentett neki az őt támogató ismert amerikai pacifista, Mrs. Lola Maverick Lloyd halála 1944-ben, bár egy-két évig még megél az általa ráhagyott örökségből. Azt kéri, hogy Károlyi saját vagyonából fizesse ki a szóban forgó összeget.

² Arra utal, hogy nem jutott hozzá az 1914-ben az USA-ban a Függetlenségi Párt részére gyűjtött pénzhez, amiből esetleg kárpótolhatta volna Bedy-Schwimmer Rózsát.

41. LORD VANSITTART KÁROLYI MIHÁLYNÉHOZ

(Denham, 1945. július 9.)

Dear Countess Karolyi,

Thank you for your letter. I was very sorry not to see your husband the other day, and still more sorry to hear that it was illness which prevented him from coming.

I wish I could help you to get your friend¹ over here. I wrote to the Home Office on the subject some months ago, but they regretted that it was impossible to grant the necessary visa. I am writing to them again today in the hope that the end of the war in Europe may have had a favourable effect, and stressing the fact that your need is really urgent. I will let you know so soon as I receive their reply.

Yours sincerely

PIL 704. f. 81. ó. e. (eredeti)

*

Kedves Károlyi grófnő,

Köszönöm levelét. Nagyon sajnálom, hogy a minap nem találkozhattam a férjével, azt pedig még szomorúbban hallottam, hogy betegsége miatt nem tudott jönni.

Szeretnék segíteni barátnőjének, hogy bejuthasson ide.¹ Néhány hónapja írtam e tárgyban a belügyminiszternek, de sajnálattal közölték, hogy lehetetlen kiadni a szükséges vízumot. Most újra írtam nekik abban a reményben, hogy az európai háború befejeződése talán javítja a lehetőséget és hangsúlyoztam aényt, hogy magának tényleg sürgősen szüksége van rá. Ha megkaptam válaszukat, azonnal értesítem.

¹ Jevgenyija Olhináról, Károlyiné régi barátnőjéről van szó (I. a Levelezés V. kötetének 284., 516. sz. dokumentumát). Ő a 2. világháború kitörésekor New Yorkba ment. Károlyiné szerette volna, ha visszatér Európába, nem utolsósorban azért, mert betegsége miatt szerette volna, ha állandóan vele van és ápolja. Ő Angliába érkezése után hazatérésükig velük maradt, hazatérésük után egy ideig őrizte londoni lakásukat. Később visszatért Amerikába.

42. KÁROLYI MIHÁLY CHARLES TREVELYANHOZ¹

(Midhurst, 1945. július 12.)

Dear Sir Charles,

Please accept my apologies for answering so late your very kind letter, with which you greatly honoured me. The reason for my delay was that I have been ill and had to leave London for recuperation and the mail reached me with great delay, having been mislaid by my secretary.